



03. Oktober 2020  
36. Jahrgang, Nr. 20



Ist der Oktober warm und fein, kommt ein scharfer Winter drein. Ist er aber nass und kühl, mild der Winter werden will.

**Bauernmarkt – *mercato dei contadini***

**immer donnerstags von 8.00-12.30 Uhr – Tinneplatz Klausen  
*ogni giovedì ore 8.00-12.30 – Piazza Tinne Chiusa***

## ELKI KLAUSEN

### **Vortrag/Elternrunde: *Herzgestärkt durch unsichere Zeiten* *Aufarbeitung COVID in der Familie***

Das Jahr 2020 steht ganz im Zeichen von Unsicherheit und Veränderung. Durch die einschränkenden Maßnahmen zur Eindämmung von COVID-19 wurde unser, bis dahin selbstverständlich anmutende Alltag schlagartig eingeschränkt. Wie haben Familien diese Ausnahmesituation erlebt? Was zeigte sich in dieser Zeit besonders herausfordernd, was war stärkend? Wo hat diese Zeit Spuren bei Kindern und Eltern hinterlassen? Und wie können diese Erfahrungen in den aktuellen Familienalltag so integriert werden, dass Eltern wie Kinder in der Auseinandersetzung mit Gefühlen wie Unsicherheit und Angst wachsen und gestärkt hervortreten? Mit diesen Fragen werden wir uns an diesem Abend gemeinsam auseinandersetzen.

Termin: Mittwoch, 14.10.2020 um 19.00 Uhr in der Stadtbibliothek Klausen

Referentin: Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, Stillberaterin IBCLC  
Ausbildungsleitung für Emotionelle Erste Hilfe in Italien

Kosten: 10 Euro

 Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder Ulrike 377 6725700

## ALPENVEREIN KLAUSEN

Liebe Vereinsmitglieder,

zu aller erst hoffen wir, dass ihr alle gesund seid und trotz allem einen schönen Bergsommer hattet. Im Mai hatten wir ja angekündigt unsere Vereinstätigkeit bis Ende August auszusetzen. Mit einem Auge haben wir immer auf den Herbst geschaut, in der Hoffnung zur geplanten Normalität zurückzukehren. Dies ist wohl nur zum Teil eingetreten und der Schulbeginn hat uns gezeigt, dass wir weiterhin sehr vorsichtig sein müssen. Busfahrten wären wohl schon seit einiger Zeit wieder möglich, jedoch nur unter Einhaltung der gesetzlichen Auflagen. Bei Fahrten außerhalb von Südtirol (z. B. an den Gardasee oder ins nahe Trentino) wären die Auflagen noch strikter gewesen. Der Ausschuss hat deshalb beschlossen, alle noch ausstehenden Veranstaltungen auszusetzen. Das gilt auch für unser Vereinstörggelen im November. Ein netter Abend in geselliger Runde in der engen Stube mit Musik und Tanz, scheint im Moment außer Reichweite und wäre auch unverantwortlich. Wir zählen auf euer aller Verständnis und hoffen im nächsten Jahr dann wirklich wieder zur normalen Vereinstätigkeit zurück zu kehren. Habt noch alle einen schönen Sommerausklang und vor allem BLEIBT GESUND.

Der Ausschuss des Alpenvereins/Sektion Klausen

## JUGENDDIENST UNTERES EISACKTAL

### *Projektgruppe Jungbürgerfeier 2021*

Wir suchen dich! Bist du motiviert eine Veranstaltung für dich und deine Freunde zu planen, damit der Schritt zur Volljährigkeit gebürtig gefeiert werden kann? Bei mehreren Treffen sammeln wir gemeinsam Ideen und setzen diese zusammen um. Interesse? Dann melde dich bei [andrea@jdue.org](mailto:andrea@jdue.org)

### *Nacht der 1000 Lichter*

Am 31.10. werden aus 1000 Kerzen verschiedene Motive auf dem Weg nach Kloster Säben gelegt. In der Projektgruppe denkt ihr euch Lichtmotive aus und plant Aktionen bei diesen. Hast du Lust mitzudenken? Dann melde dich bis 09.10. bei [verena@jdue.org](mailto:verena@jdue.org)

### *Aktionen in den Jugendräumen*

Ab Ende September öffnen die Jugendräume wieder die Türen für dich! Die genauen Öffnungszeiten findest du unter [www.jdue.org](http://www.jdue.org)

Folgende besondere Aktionen haben wir uns für dich ausgedacht:

09.10. Tag der offenen Tür in Gufidaun mit einem Calcetto-Turnier

12.10. Filme machen und schneiden im Jugendraum Verdings

14.10. Bewerben aber richtig! Workshop mit Anmeldefrist 05.10.

20.10. Filme machen und schneiden im Jugendraum KAOS

23.10. Filme machen und schneiden im Jugendraum Gufidaun

28.10. Tag der offenen Tür im Jugendraum Verdings

Komm und mach mit!

## STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

### **Einladung zum Vortrag *“Gesundheit ist sichtbar an Ihren Füßen”* mit Birgit Seissl am Montag, 19. Oktober 2020 19.30 Uhr**

Füße zeigen nicht nur Charakter, Verhaltensmuster, Belastungen und Stress, sondern auch die Kraft der Organe, der Fließkräfte und Versorgungsbahnen. Über die Analyse tausender Füße hat Karin Mayr die Methode der Conversiologie® entwickelt.

Birgit Seissl spricht über Art und Aufbau der Fußanalyse und zeigt Beispiele aus der Praxis. Anschließend bietet sie Blitzfußanalysen an.

**Anmeldung erforderlich!** Tel. 0472 847 835, [bibliothek@klausen-bz.it](mailto:bibliothek@klausen-bz.it)

Sonderausstellung **ALEXANDER KOESTER**

**Meisterwerke aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung – Dortmund**

8/8 – 31/10/2020

Alexander Koester (Bergneustadt/Rheinland 1864 – München 1932) zählt zu den bedeutendsten Vertretern der Klausener Künstlerkolonie (1874-1914). Kaum ein Künstlername ist so untrennbar mit der Eisackstadt verbunden, wie dieser.

Nach dem Studium an der Akademie in München kam Koester 1891 auf einer Studienreise erstmals nach Klausen, wo er seine spätere Frau Isabella kennenlernte, eine Tochter des Lammwirtes Georg Kantioler. Von 1896 bis 1915 lebte und wirkte er im malerischen Eisackstädtchen; hier errichtete er eine Villa mit Atelier, ab 1898 betrieb er zusätzlich ein Sommeratelier in München. Die Jahre in Klausen bildeten seine fruchtbarste Schaffensperiode; hier lernte er sein Lieblingsmotiv, die Enten, kennen und die stimmungsvollen Wasserlandschaften. 1915 übersiedelte er nach München und 1925 verlegte er seinen Wohnsitz nach Dießen am Ammersee.

*Mostra temporanea* **ALEXANDER KOESTER**

***Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester – Dortmund***

8/8 – 31/10/2020

*Alexander Koester (Bergneustadt/Rheinland 1864 - Monaco di Baviera 1932) è tra i più importanti rappresentanti della Colonia Artistica di Chiusa (1874-1914). Pochi nomi di artisti sono così legati alla cittadina, come il suo.*

*Dopo lo studio presso l'Accademia delle Belle Arti a Monaco nel 1891 venne per la prima volta a Chiusa, dove conobbe sua moglie Isabella, figlia di Georg Kantioler, oste dell'Agnello Bianco. Dal 1896 fino al 1915 visse e lavorò nella pittoresca città; qui fece costruire una villa con atelier, dal 1898 in poi ebbe anche un proprio atelier estivo a Monaco di Baviera. Gli anni trascorsi a Chiusa sono i più proficui in senso artistico. È qui che iniziò a dipingere i soggetti da lui più amati: le famose anatre e i suggestivi scorci d'acqua. Nel 1915 si trasferì a Monaco e nel 1925 a Dießen, presso l'Ammersee.*

Öffnungszeiten- Orari d'apertura

Di-Sa, 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr | ma-sa ore 9.30 – 12 e 15.30 – 18

Sonntag und Montag geschlossen | Domenica e lunedì chiuso

Frag 1. Via Fraghès 1,

[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it)

## BILDUNGSAUSSCHUSS

### **Yogapraxis Aktiv und Stärkung des Immunsystems!**

#### **Aufbau von Spannkraft der Wirbelsäule!**

Montag 18.00 Uhr

Mittwoch 19.15 Uhr

Mittwoch 09.00 Uhr

Einzeleinheiten 13 Euro, Mehrere 11 Euro

Telefon:349 6905615; Mail:martha.pichler@[yahoo.de](mailto:martha.pichler@yahoo.de)

## GEMEINDE KLAUSEN – *COMUNE DI CHIUSA*

**Verlegung Sammelstelle Parkplatz Schindergries:** Aufgrund der Bauarbeiten am Parkplatz wird die Sammelstelle Schindergries für die Dauer der Bauzeit wie folgt verlegt:

Restmüll	Parkplatz Rossmarkt
Biomüll Betriebe	Parkplatz Rossmarkt
Kartone	Parkplatz Rossmarkt
Biomüll Haushalte	Parkplatz Pucher

***Spostamento punto raccolta Schindergries:*** *A causa dei lavori di ristrutturazione del parcheggio il punto raccolta Schindergries verrà spostato come segue per la durata dei lavori edili:*

<i>Residuo</i>	<i>Parcheeggio Alla Fiera Cavalli</i>
<i>Umido negozi/alberghi</i>	<i>Parcheeggio Alla Fiera Cavalli</i>
<i>Cartoni</i>	<i>Parcheeggio Alla Fiera Cavalli</i>
<i>Umido unità abitative</i>	<i>Parcheeggio Pucher</i>

## SÜD-TIROLER FREIHEIT ORTSGRUPPE KLAUSEN

**Wir sagen DANKE!** Wir, die Süd-Tiroler Freiheit in Klausen, möchten uns nochmal auf diesem Wege herzlich für Euer Vertrauen bedanken!

Wir möchten Euch auch gleich schon zu unserer ersten Sitzung einladen, welche am Dienstag, den **13. Oktober 2020 um 20.00 Uhr im Hotel Post** in Klausen stattfindet. Gäste bei der Zusammenkunft sind die langjährigen Gemeinderatsmitglieder Andreas Köck von der Dörferliste Natz-Schabs und Benjamin Pixner vom Freien Bündnis Kastelbell-Tschars. Sie werden uns Einblick in die Arbeit als Gemeinderat geben.

Wie wir schon vor den Wahlen gesagt haben, wollen wir das Beste für uns alle aus unserem errungenen Mandat machen und Euch alle aktiv einbinden. Deswegen seid Ihr alle herzlich eingeladen vorbei zu kommen, Euch einzubringen und mitzuarbeiten. Für Fragen oder Anregungen erreicht Ihr mich unter der Nummer +39 340 7614236 oder unter [freiheit.klausen@gmail.com](mailto:freiheit.klausen@gmail.com). Ich hoffe auf ein reges Interesse. Gemeinsam können wir in unserer Stadt und in den Dörfern viel bewegen!

*Herzlichst, Manuel Fischnaller, Gemeinderat.*

## NATURPARK PUEZ-GEISLER

*Im Rahmen der Lammwochen vom „Villnösser Brillenschaf“: **Abendvortrag „Bunte Wiesen-Landschaft durch heimisches Saatgut“*** am Freitag, 9. Oktober, um 20.00 Uhr im Naturparkhaus in St. Magdalena-Villnöß.

Der Referent Kurt Kußstatscher arbeitet mit seinen Projektpartnern an einer Methode, mit der lokales Saatgut zur Wiederbegrünung und ökologischen Aufwertung von Flächen eingesetzt werden kann. Der Vortragsabend widmet sich Hintergründen und Bedeutung, den Methoden und Möglichkeiten rund um das autochthone Saatgut.

**Filznachmittag für Kinder** am Samstag, 10. Oktober, von 15.00 bis 17.30 Uhr im Naturparkhaus in St. Magdalena-Villnöß. An diesem Nachmittag filzen wir mit echter Schafwolle allerlei Schönes und Buntess! Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung innerhalb 18.00 Uhr des Vortages: Tel. 0472 842 523, [info.pg@provinz.bz.it](mailto:info.pg@provinz.bz.it)

## KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Es werden für die Wintersaison 2020/21 eine oder zwei einheimische Reinigungskräfte für Ferienwohnungen in Wolkenstein gesucht! Gute Entlohnung – Interessentinnen bitte unter folgender Tel. Nr. 333 2364322 anrufen.
- Freundliche und motivierte Mitarbeiterin/Mitarbeiter für einige Stunden täglich gesucht! Reini's Bistro Staatsstraße 12 Klausen Tel: 340 7242904
- **Achtung an alle Hundebesitzer!** In Hubert's Hundesalon in Kastelruth wird ihr Vierbeiner mit hochwertigen Produkten gepflegt und frisiert, geschert, getrimmt. Tel. 3388 100700
- Maturaabsolventin Verwaltung sucht passende Stelle, Tel. 340 9541553

- Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal sucht im Auftrag eine kleine Wohnung für eine Frau mit ihrer dreijährigen Tochter. Bitte melden Sie sich unter folgender Telefonnummer: 347 7257397
- Suche für die Wintersaison zwei fleißige, erfahrene Putzfrauen für Ferienwohnungen, Arbeitszeit samstags von 8.00 Uhr bis ca. 13.00 Uhr in Wolkenstein, Tel. 338 7571288\*
- Steakwochen im Restaurant Zum Kalten Keller vom Donnerstag 01.10. bis Dienstag 20.10. Tischreservierung unter Tel. 347 2335701\*
- Kuschelige 2-Zimmer-Wohnung in bester Lage in Klausen zu vermieten. Tel 0472 410 096\*

\*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



**Apothekenturnusse – Farmacie di turno**

03.10.-09.10.	Rosenapotheke Vahrn <i>Farmacia delle Rose Varna</i>
10.10.-16.10.	Franziskusapotheke Milland <i>Farmacia Francesco Millan</i>

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno**

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



**Mitteilung:**

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag im Sprengelsitz Brixen, Romstraße 5, bleibt **ab April 2020 bis einschließlich Oktober 2020 geschlossen.**

**Comunicazione:**

*Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nel distretto sanitario di Bressanone, via Roma 5 viene **sospeso a partire da aprile 2020 fino ottobre 2020 compreso.***

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **17.10.2020**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **12.10.2020** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **17.10.2020**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **12.10.2020** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

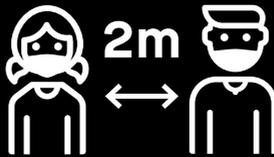
**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

**Klausner Bote online [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) bollettino online**

#NeustartSüdtirol. **Bewusst.Gemeinsam.Handeln.**  
#AltoAdigesiriparte. **Insieme.Responsabilmente.**  
#ipiunindôiaSüdtirol. **Deboriada.Cun responsabilità.**



**Mund & Nase bedecken**  
Copri **bocca e naso**



**Abstand halten**  
Mantieni **le distanze**



**Hände waschen**  
Lava **le mani**



**#südtirolhältzusammen**  
**#altoadigerestaunito**  
**#südtiroltëgnadüm**